

## instruction manual

használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití



URC 10



SOMOGYI ELEKTRONIC®

## BRAND NAME CODE TABLE

INDEX DIGIT	TV	SAT	DVD	VCR	COMBI	AUX	HIFI	DVB-T
1	SONY DENON	SONY KENWOOD	SONY ONKYO DENON KENWOOD	SONY KENWOOD	SONY	SONY ONKYO DENON KENWOOD	SONY ONKYO DENON KENWOOD	SONY ONKYO DENON KENWOOD
2	PANASONIC NATIONAL HITACHI	PANASONIC HITACHI	PANASONIC HITACHI	PANASONIC HITACHI	PANASONIC HITACHI	PANASONIC HITACHI	PANASONIC HITACHI	PANASONIC HITACHI
3	NEC TOSHIBA PIONEER	NEC TOSHIBA PIONEER	NEC TOSHIBA PIONEER	NEC TOSHIBA PIONEER	TOSHIBA	NEC TOSHIBA PIONEER	NEC TOSHIBA PIONEER	NEC TOSHIBA PIONEER
4	SHARP SANYO MITSUBISHI	SANYO MITSUBISHI	SHARP SANYO MITSUBISHI	SHARP SANYO MITSUBISHI	SHARP MITSUBISHI	SHARP SANYO	SHARP SANYO	SHARP SANYO MITSUBISHI
5	JVC AKAI FUJITSU	JVC AKAI	JVC AKAI	JVC AKAI FUJITSU	AKAI	JVC AKAI	JVC AKAI	JVC AKAI
6	SAMSUNG LG DAEWOO	SAMSUNG LG DAEWOO	SAMSUNG LG DAEWOO	SAMSUNG LG DAEWOO	SAMSUNG LG DAEWOO	SAMSUNG LG DAEWOO	SAMSUNG LG DAEWOO	SAMSUNG LG DAEWOO
7	PHILIPS THOMSON EMERSON LOEWE	PHILIPS THOMSON	PHILIPS THOMSON EMERSON LOEWE	PHILIPS THOMSON EMERSON LOEWE	PHILIPS THOMSON EMERSON	PHILIPS	PHILIPS	PHILIPS THOMSON EMERSON LOEWE
8	GE TEAC	JERROLD TEAC	APEX TEAC	GE TEAC		TEAC	TEAC	APEX TEAC
9	NAD MAGNAVOX MARANTZ GENERAL	MARANTZ	NAD MARANTZ	MARANTZ GENERAL		NAD MARANTZ	NAD MARANTZ	NAD MARANTZ
0	TECHNICS FISHER ECHOSTAR	ECHOSTAR	YAMAHA TECHNICS SYLVANIA FISHER	YAMAHA TECHNICS SYLVANIA FISHER		TECHNICS	TECHNICS	YAMAHA TECHNICS SYLVANIA FISHER




## universal remote controller

The universal remote control is an ideal solution for replacing the original remote controls. It cannot be expected to make every function aside from the basic ones controllable. Try multiple codes for a given device.

**Main functions:** manual code input, code search according to brand name, manual code search, automatic code search

### MANUAL CODE INPUT

Turn the device on with its original remote control, or manually


Press and hold for 4 seconds the button corresponding to the type of the device, e.g. TV, until the  starts to light continuously. Then with the included CODE LIST booklet choose the appropriate code and type it in using the numeric buttons. If the code is valid then the  goes off. If the code is invalid then the  button remains lit. In this case try another code.

After inputting a valid code try out the remote control. If not satisfied with the result choose another code.

### CODE SEARCH ACCORDING TO BRAND NAME

Turn the device on with its original remote control, or manually


From table 1. choose the brand name (e.g. SAMSUNG) from the appropriate type column (e.g. TV). In this row at its beginning read the INDEX DIGIT number (e.g.: in case of a TV, SAMSUNG brand, the INDEX DIGIT = 6).

Press and hold for 4 seconds the button corresponding to the type of the device, e.g. TV, together with the INDEX DIGIT number (e.g. in case of SAMSUNG button 6), until the  button starts to blink continuously. The remote control sends the different shut down signals every 2 seconds. When the device shuts down release both buttons.

Try the remote control with the code chosen this way. If not satisfied with the result choose another code.

### MANUAL CODE SEARCH

Turn the device on with its original remote control, or manually



Press and hold for 4 seconds the button corresponding to the type of the device, e.g. TV, until the  starts to light continuously. Then the code can be switched using the CH+ (up) or CH- (down) button. When the device shuts down, it means it has found a valid code, so press the OK button.

Try the remote control with the code chosen this way. If not satisfied with the result choose another code.

During search if a button is not pressed for 30 seconds, then the remote control will blink twice and exits the search mode without saving any code.

### AUTOMATIC CODE SEARCH


Turn the device on with its original remote control, or manually

Press and hold for 4 seconds the button corresponding to the type of the device, e.g. TV, until the  starts to light continuously. Now press the  button. The remote control sends the different shut down signals every 2 seconds. When the device shuts down, it means it has found a valid code, so press the OK button. During automatic search the direction of the search can be changed by pressing the CH+ and CH- buttons.

Try the remote control with the code chosen this way. If not satisfied with the result choose another code.

### CODE READING


If by using any of these codes a working code is found, it is advised to write it down.

Press and the OK button for 2 seconds together with the button of the device for which the current code needs to be read (e.g.: TV). The  will start to blink.

Every series of blinks corresponds to one number, then comes a 1 second pause. 0 is equal to 10 blinks.

### DIRECTING THE VOLUME CONTROL ON THE TV

If the remote control is not used in TV mode, but in e.g. VCR, but the volume change is needed to be bound to the TV, the following is needed to be done.

Press and hold the the devices button for 4 seconds from which the volume control needs to be transferred to the TV (e.g. VCR). The  button will light up.

Now input the following code: 9908. With this the volume control transfer can be turned on or off.

This code will not change the code given to the device (e.g. VCR)

### TECHNICAL DATA




operation principle	infrared remote control, with preprogrammed codes
radius	5-7 m
power supply	2 x 1,5 V (AAA) battery, not included

Az univerzális távirányító ideális megoldás az eredeti távirányítók helyettesítésére. Nem várható el, hogy az alampelveleteken kívül minden művelet irányítható legyen. Próbáljon ki több kódot az adott készülékhez.

**Főbb funkciók:** kód kézi beírása, kódkeresés márkanév szerint, manuális kódkeresés, automata kódkeresés

### KÓD KÉZI BEÍRÁSA

Kapcsolja be a készülékét annak eredeti távirányítójával, vagy manuálisan.


Tartsa lenyomva 4 másodpercig a készülék típusának megfelelő gombot, pl. TV, amíg a  gomb folyamatosan világítani nem kezd. Ekkor a mellékelt CODE LIST füzetből válassza ki a készülékének megfelelő kódot, és a számbillentyűkkel gépelje be. Ha érvényes kódot választott, akkor a  gomb kialszik. Ha nem érvényes a kód, akkor a  gomb tovább világít. Ekkor próbálkozzon egy másik kóddal.

Egy érvényes kód beírása után próbálja ki a távirányítót. Ha nem elégedett az eredménnyel, akkor válasszon másik kódot.

### KÓDKERESÉS MÁRKANÉV SZERINT

Kapcsolja be a készülékét annak eredeti távirányítójával, vagy manuálisan.


Az 1. táblázatból válassza ki a készülék típusának (pl. TV) megfelelő oszlopból a készülék márkanévét (pl. SAMSUNG). Ebben a sorban a sor elején olvassa le az INDEX DIGIT számot. (pl. TV készülék esetén, SAMSUNG márka esetén az INDEX DIGIT = 6)

Tartsa lenyomva 4 másodpercig a készülék típusának megfelelő gombot, pl. TV, együtt az INDEX DIGIT számmal (pl. SAMSUNG esetén a 6-os gomb), amíg a  gomb folyamatosan villogni nem kezd. A távirányító 2 másodpercenként küldi a különböző kikapcsoló jeleket. Amikor a készüléke kikapcsol, engedje el mindkét gombot.

Az így kiválasztott kóddal próbálja ki a távirányítót. Ha nem elégedett az eredménnyel, akkor válasszon másik kódot.

### KÉZI KÓDKERESÉS

Kapcsolja be a készülékét annak eredeti távirányítójával, vagy manuálisan.



Tartsa lenyomva 4 másodpercig a készülék típusának megfelelő gombot, pl. TV, amíg a  gomb folyamatosan világítani nem kezd. Ekkor a CH+ (feléle) vagy a CH- (lefelé) gombot nyomogatva válthat a kódok között. Amikor a készüléke kikapcsol, talál egy esetlegesen jó kódot, ezért nyomja meg az OK gombot.

Az így kiválasztott kóddal próbálja ki a távirányítót. Ha nem elégedett az eredménnyel, akkor válasszon másik kódot.

Keresés közben, ha 30 másodpercig nem nyom meg semmilyen gombot, akkor a távirányító kettőt villog és kilép a keresési üzemmódból anélkül, hogy elmentene bármilyen kódot.

### AUTOMATA KÓDKERESÉS


Kapcsolja be a készülékét annak eredeti távirányítójával, vagy manuálisan.

Tartsa lenyomva 4 másodpercig a készülék típusának megfelelő gombot, pl. TV, amíg a  gomb folyamatosan világítani nem kezd. Ekkor nyomja meg a  gombot. A távirányító 2 másodpercenként küldi a különböző kikapcsoló jeleket. Amikor a készüléke kikapcsol, megtalál egy esetlegesen jó kódot. Ekkor nyomja meg az OK gombot. Automata keresés közben a keresés irányát a CH+ és CH- gombokkal tudja megváltoztatni.

Az így kiválasztott kóddal próbálja ki a távirányítót. Ha nem elégedett az eredménnyel, akkor válasszon másik kódot.

### KÓD KIOLVASÁSA

Ha a fenti keresési módok bármelyikével talált egy jól használható kódot, érdemes azt feljegyezni.

Tartsa lenyomva 2 másodpercig az OK gombot együtt annak a készüléknek a gombjával (pl. TV), amelynek ki szeretné olvasni az aktuális kódját. A  villogni kezd.

Minden villogási sorozat egy számjegyre felel meg, majd 1 másodperc szünet következik. A 0 számjegyre 10 villogás felel meg.

### HANGERŐVEZÉRLÉS ÁTIRÁNYÍTÁSA A TV-RE

Ha nem TV üzemmódban használja a távirányítót, hanem pl. VCR-ben, és a hangerőt ekkor is a TV készüléken szeretné állítani, a következők kell tennie.

Tartsa lenyomva annak a készüléknek a gombját 4 másodpercig (pl. VCR), aminek a hangerővezérlését át kívánja irányítani a TV-re. A gomb világítani kezd.

Ekkor írja be a következő kódot: 9908. Ezzel bekapcsolhatja, de ugyanígy ki is kapcsolhatja a hangerővezérlés átírányítását.

Ez a kód természetesen nem változtatja meg a készülékhez kiválasztott kódot (pl. VCR)

### MŰSZAKI ADATOK

működési elv	infravörös távirányító, előre programozott kódokkal
hatótáv	5-7 m
tápellátás	2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék

## univerzálny diaľkový ovládač

Univerzálny diaľkový ovládač je ideálnym riešením na nahradenie pôvodných diaľkových ovládačov. Nie je možné očakávať, že okrem základných úkonov, budú ovládané všetky úkony. Vyskúšajte viac kódov k danému prístroju.

**Hlavné funkcie:** nastavenie kódu manuálne, vyhľadávanie kódu podľa značky, manuálne vyhľadávanie kódu, automatické vyhľadávanie kódu

### MANUÁLNE ZADANIE KÓDU

Zapnite prístroj s originálnym diaľkovým ovládačom, alebo manuálne. Podržte tlačidlo zodpovedajúce typu prístroja počas 4 sekúnd, napr. TV, pokým tlačidlo ☉ nezačne neustále svietiť. Vtedy vyberte z priloženého zošita CODE LIST kód zodpovedajúci Vášmu typu prístroja a zapíšte ho pomocou numerickej klávesnice. Ak ste zadali platný kód, tak tlačidlo ☉ prestane svietiť. Ak je kód neplatný, tak tlačidlo ☉ ďalej svieti. Vtedy vyskúšajte iný kód.

Po zadaní platného kódu vyskúšajte diaľkový ovládač. Ak nie ste spokojný s výsledkom, vyberte iný kód.

### VYHLADÁVANIE KÓDU PODĽA ZNAČKY

Zapnite prístroj s originálnym diaľkovým ovládačom, alebo manuálne.

Z prvej tabuľky vyberte podľa typu prístroja (napr. TV) zo zodpovedajúceho stĺpca značku prístroja (napr. SAMSUNG). Na začiatku tohto riadka si prečítajte číslo INDEX DIGIT. (napr. TV prijímač, v prípade značky SAMSUNG je INDEX DIGIT = 6).

Podržte tlačidlo zodpovedajúce typu prístroja počas 4 sekúnd, napr. TV, spolu s číslom INDEX DIGIT (napr. SAMSUNG je tlačidlo 6), pokým tlačidlo ☉ nezačne neustále blikať. Diaľkový ovládač posiela po 2 sekundách rôzne vypinacie signály. Ak sa Váš prístroj vypne, pusťte obe tlačidlá.

S takto vybraným kódom vyskúšajte diaľkový ovládač. Ak nie ste spokojný s výsledkom, vyberte iný kód.

### MANUÁLNE VYHLADÁVANIE KÓDU

Zapnite prístroj s originálnym diaľkovým ovládačom, alebo manuálne.

Podržte tlačidlo zodpovedajúce typu prístroja počas 4 sekúnd, napr. TV, pokiaľ tlačidlo ☉ nezačne neustále svietiť. Vtedy začnite stlačať tlačidlo CH+ (hore) alebo CH-(dole), tým môžete meniť kódy. Ak sa prístroj vypne, tak našiel prípadný dobrý kód, preto stlačte tlačidlo OK.

S vybraným kódom vyskúšajte diaľkový ovládač. Ak nie ste spokojný s výsledkom, vyberte iný kód.

Počas vyhľadávania, ak po dobu 30 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, tak diaľkový ovládač zabliká dvakrát a vyjde z funkcie vyhľadávania bez toho, aby uložilo akýkoľvek kód.

### AUTOMATICKÉ VYHLADÁVANIE KÓDU

Zapnite prístroj s originálnym diaľkovým ovládačom, alebo manuálne. Podržte tlačidlo zodpovedajúce typu prístroja počas 4 sekúnd, napr. TV, pokým tlačidlo ☉ nezačne neustále svietiť. Vtedy stlačte tlačidlo ☉. Diaľkový ovládač posiela po dvoch sekundách rôzne vypinacie signály. Ak sa prístroj vypne, tak našiel prípadný dobrý kód. Vtedy stlačte tlačidlo OK.

Počas automatického vyhľadávania viete zmeniť smer vyhľadávania tlačidlami CH+ a CH-.

S takto vybraným kódom vyskúšajte diaľkový ovládač. Ak nie ste spokojný s výsledkom, vyberte iný kód.

### PREČÍTANIE KÓDU

Ak ste pomocou horeuvedených možností našli dobre použiteľný kód, oplatí sa zaznačiť si ho.

Stlačte tlačidlo OK počas dvoch sekúnd spolu s tlačidlom toho prístroja (napr. TV), ktorého aktuálny kód by ste si chceli prečítať. ☉ začne blikať.

Každá séria blikania zodpovedá jednej číslici, potom nasleduje 1 sekunda prestávky. Číslici 0 zodpovedá 10 blikaní.

### PRESMEROVANIE OVLÁDANIA HLASITOSTI NA TV

Ak nepoužívate diaľkový ovládač v režime TV, ale napr. v režime VCR, ale hlasitosť by ste chceli naďalej nastavovať na TV prijímači, urobte nasledovne.

Počas 4 sekúnd stlačte tlačidlo toho prístroja (napr. VCR), ktorého hlasitosť by ste chceli presunúť na TV prijímač. Začne svietiť ☉.

Vtedy zapíšte nasledovný kód: 9908. S týmto viete zapnúť, rovnako aj vypnúť presmerovanie ovládania hlasitosti.

Tento kód samozrejme nezmení vybraný kód k prijímaču (napr. VCR)

### TECHNICKÉ ÚDAJE

princíp fungovania	infračervený diaľkový ovládač, s vopred naprogramovanými kódmi
dosah	5-7 m
napájanie	2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je priložená

## telecomandă universală

Folosirea unei telecomenzi universale este o soluție ideală pentru a înlocui telecomenzi originale. Nu se poate aștepta ca pe lângă operațiile de bază să poată controla toate operațiunile. Încercați mai multe coduri pentru dispozitivul utilizat.

**Funcții mai importante:** introducere manuală a codului, căutare cod după marcă, căutarea manuală a codului, căutarea manuală a codului

### INTRODUCEREA MANUALĂ A CODULUI

Porniți dispozitivul cu telecomanda originala sau manual.

Țineți apăsat timp de 4 secunde butonul aferent dispozitivului, ex. TV până butonul ☺ va începe să lumineze continuu. Din caietul CODE LIST anexat alegeți codul aferent dispozitivului, și tastați cu butoanele marcate cu numere. Dacă ați selectat un cod valid, atunci butonul ☺ se va stinge. Dacă acest cod nu este valabil, atunci butonul ☺ va lumina. Atunci încercați un alt cod.

După introducerea unui cod valabil încercați folosirea telecomenzii. Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, alegeți alt cod.

### CĂUTARE COD DUPĂ MARCĂ

Porniți dispozitivul cu telecomanda originală sau manual.

Din tabelul 1. selectați din coloana tipului dispozitivului (ex. TV) marca corespunzătoare (ex. SAMSUNG). În acest rând la începutul rândului citiți numărul INDEX DIGIT. (ex. dispozitiv TV, în caz de marcă SAMSUNG este INDEX DIGIT = 6)

Țineți apăsat timp de 4 secunde butonul aferent dispozitivului, ex. TV, împreună cu cifra INDEX DIGIT (ex. în caz de SAMSUNG butonul 6), până butonul ☺ va începe să clipească continuu. Telecomanda trimite semnale pentru oprire la 2 secunde. Când dispozitivul se oprește, eliberați ambele butoane.

Încercați folosirea telecomenzii cu codul selectat în acest fel. Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, alegeți alt cod.

### CĂUTARE MANUALĂ A CODULUI

Porniți dispozitivul cu telecomanda originală sau manual.

Țineți apăsat timp de 4 secunde butonul aferent dispozitivului, ex. TV până butonul ☺ va începe să lumineze continuu. Puteți selecta între coduri cu butoanele CH+ (sus) sau CH- (jos). Când dispozitivul se oprește, a găsit un cod, care eventual poate fi corespunzător, apăsați butonul OK.

Încercați folosirea telecomenzii cu codul selectat în acest fel. Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, alegeți alt cod.

În timpul căutării, dacă timp de 30 secunde nu apăsați pe nici-un buton, telecomanda clipește de 2 ori și iese din modulul de căutare, fără să salveze coduri.

### CĂUTARE AUTOMATĂ A CODULUI

Porniți dispozitivul cu telecomanda originală sau manual.

Țineți apăsat timp de 4 secunde butonul aferent dispozitivului, ex. TV până butonul ☺ va începe să lumineze continuu. Apăsați butonul ☺. Telecomanda la fiecare 2 secunde trimite diferite semnale pentru oprire. Când dispozitivul se oprește, a găsit un cod, care eventual poate fi corespunzător. Apăsați butonul OK. La căutare automată puteți schimba direcția de căutare cu butoanele CH+ și CH-. Încercați folosirea telecomenzii cu codul selectat în acest fel. Dacă nu sunteți mulțumit de rezultat, alegeți alt cod.

### CITIRE COD

Dacă ați găsit un cod care poate fi utilizat în condiții optime, este indicați să rețineți, notați acest cod. Țineți apăsat timp de 2 secunde butonul OK împreună cu butonul dispozitivului la care doriți să citiți codul actual (ex. TV). ☺ începe să clipească.

Fiecare secvență de lumină intermitentă corespunde unei cifre, după care urmează o pauză de 1 secundă. Pentru cifra 0 corespund 10 clipiri.

### CONTROL VOLUM REDIRECȚIONAT LA TELEVIZOR

Dacă nu utilizați telecomanda în modul TV, ci de exemplu în VCR, dar volumul doriți să fie controlat de pe TV trebuie să procedați în felul următor. Țineți apăsat timp de 4 secunde butonul dispozitivului (ex. VCR), al cărui control al volumului doriți să redirecționați către televizor. Butonul ☺ va începe să lumineze.

Introduceți următorul cod: 9908. Astfel puteți să porniți, și tot așa să opriți redirecționarea controlului pentru volum.

Acest cod nu schimbă codul selectat pentru dispozitiv (ex. VCR).

### DATE TEHNICE

principiul de funcționare  
raza de acțiune  
alimentare

telecomandă cu infraroșu, coduri preprogramate  
5-7 m  
2 baterii 1,5 V (AAA), nu sunt incluse

## univerzalni daljinski upravljač

Univerzalni daljinski upravljači su idealna zamena za originalne daljinske upravljače. Nije za očekivati da će sve specijalne funkcije biti dostupne. Probajte više kodova za uređaj.

**Bitnije funkcije:** ručno podešavanje kodova, odabir kodova prema proizvođaču, manualno biranje kodova, automatsko podešavanje kodova

### RUČNI UNOS KODA

Uključite uređaj originalnim daljinskim upravljačem, ili ručno bez daljinskog upravljača.

Držite pritisnuto 4 sekunde taster koji odgovara uređaju, na primer TV, sve dok ne počinje da svetli taster ☺ . Iz CODE LISTE iz priložene svešćice odaberite odgovarajući kod prema uređaju i tastaturom ukucajte kod. Ako ste odabrali validan kod, taster ☺ će se ugasi. Ako kod nije validan taster ☺ će i dalje svetleti. Pokušajte ponovo ukucati kod.

Nakon unosa koda probajte da li daljinski upravljač komunicira sa uređajem, po potrebi probajte drugi kod.

### PRETRAGA KODOVA PREMA PROIZVOĐAČU

Uključite uređaj originalnim daljinskim upravljačem, ili ručno bez daljinskog upravljača.

Prema 1. tabeli odaberite tip uređaja (primer TV) iz kolone proizvođača odaberite proizvođača uređaja (primer SAMSUNG). U tabeli na početku prvog reda nalazi se INDEX DIGIT broj, (primer: u slučaju TV prijemnika, SAMSUNG nosi INDEX DIGIT = 6)

Istovremeno pritisnite i držite pritisnuto 4 sekunde taster za odabrani uređaj i INDEX DIGIT broj, na primer TV, i istovremeno INDEX DIGIT broj (u ovom slučaju SAMSUNG je broj 6), držite ih pritisnuto sve dok taster ☺ ne počinje treptati. Daljinski upravljač će svake 2 sekunde slati signal uređaju za isključenje. Ako se uređaj ugasi, pustite tastere, to znači da je pronađen jedan mogući kod.

Nakon unosa koda probajte da li daljinski upravljač komunicira sa uređajem, ako niste zadovoljni probajte drugi kod.

### RUČNO PODEŠAVANJE KODA

Uključite uređaj originalnim daljinskim upravljačem, ili ručno bez daljinskog upravljača.

Držite pritisnuto 4 sekunde taster koji odgovara uređaju, na primer TV, sve dok ne počinje da svetli taster ☺ . Tada ćete moći tasterima CH+ (gore) ili CH- (dole) da menjate ručno kodove. Ako se uređaj isključi, pritisnite taster OK i fiksirajte pronađeni kod.

Nakon unosa koda probajte da li daljinski upravljač komunicira sa uređajem, ako niste zadovoljni probajte drugi kod.

Ako se u toku pretrage 30 sekundi ne pritisne ni jedan taster, daljinski upravljač će da izađe iz pretrage bez memorisanja bilo kakvog koda.

### AUTOMATSKA PRETRAGA KODOVA

Uključite uređaj originalnim daljinskim upravljačem, ili ručno bez daljinskog upravljača.

Držite pritisnuto 4 sekunde taster koji odgovara uređaju, na primer TV, sve dok ne počinje da svetli taster ☺ . Pritisnite taster ☺ . Daljinski upravljač će svake 2 sekunde slati jedan kod isključenja. Ako se uređaj isključi to znači da je nađen jedan mogući kod. Pritisnite taster OK i fiksirajte pronađeni kod. U toku pretrage smer pretrage se može menjati tasterima CH+ i CH-.

Nakon unosa koda probajte da li daljinski upravljač komunicira sa uređajem, ako niste zadovoljni probajte drugi kod.

### IZČITAVANJE KODA

Ako ste na neki od ovih metoda našli jedan odgovarajući kod koji dobro funkcioniše sa uređajem, poželjno je zapisati kod.

Istovremeno pritisnite i držite pritisnuto 2 sekunde taster OK i taster uređaja za koji želite izčitati aktuelni uneti kod (primer TV). Taster ☺ počinje da trepti.

Svaka serija treptanja odgovara jednom broju, i počinje pauza od jedne sekunde. „0“ odgovara 10 treptanja.

### PREUSMERAVANJE PODEŠAVANJE ZVUKA NA TV PRIJEMNIK

Ako je daljinski upravljač na primer u VCR modu a vi želite da podešavate jačinu zuka na TV prijemniku treba da uradite sledeće:

Držite pritisnuto 4 sekunde taster za koji želite preusmeriti podešavanje jačine zvuka na TV (primer VCR). Taster ☺ počinje da trepti.

Ukucajte sledeći kod: 9908. Ovim kodom se aktivira i deaktivira preusmeravanje podešavanje jačine zvuka.

Naravno ovaj kod neće da promeni odabrani kod uređaja (primer VCR)

### TEHNIČKI PODACI

princip rada	infracrveni daljinski upravljač, unapred programiran
domet	5-7 m
napajanje	2 x 1,5 V (AAA) baterija, nije u sklopu

## univerzalni daljinski upravljalnik

Univerzalni daljinski upravljalci so idealna zamenjava za originalne daljinske upravljalce. Ni za pričakovati da bodo vse specialne funkcije dostopne. Poskusite več kod za napravo.

**Pomembne funkcije:** ročna nastavitvev kod, izbira kod po proizvajalcu, ročno izbiranje kod, avtomatska nastavitvev kod

### ROČNI VNOS KOD

Vključite napravo z originalnim daljinskim upravljalcem, ali ročno brez daljinskega upravljalca.

Držite pritisnjeno 4 sekunde tipko katera ustreza napravi, na primer TV, vse dokler ne začne svetiti tipka ☺. Iz CODE LISTE iz priloženega zvezka izberite ustrezno kodo za napravo in s tipkami vtipkajte kodo. Če ste izbrali pravilno kodo, se bo tipka ☺ ugasnila. Če koda ni pravilna bo tipka ☺ še naprej svetila. Poskusite ponovno vtipkati kodo.

Po vnosu kode preverite ali daljinski upravljalcev komunicira z napravo, po potrebi poskusite z drugo kodo.

### ISKANJE KOD PO PROIZVAJALCU

Vključite napravo z originalnim daljinskim upravljalcem, ali ročno brez daljinskega upravljalca.

Po 1. tabeli izberite tip naprave (primer TV) iz stolpca proizvajalca izberite proizvajalca naprave (primer SAMSUNG). V tabeli na začetku prve vrstice se nahaja INDEX DIGIT številka. (primer: v slučaju TV sprejemnika, SAMSUNG ima INDEX DIGIT = 6)

Hkrati pritisnite in držite pritisnjeno 4 sekunde tipko za izbrano napravo in INDEX DIGIT številko, na primer TV, in hkrati INDEX DIGIT številko (v tem slučaju SAMSUNG je številka 6), držite jih pritisnjeni vse dokler tipka ☺ ne začne utripati. Daljinski upravljalcev bo vsake 2 sekundi pošiljal signal napravi za izklop. Če se naprava ugasne, pustite tipke, to pomeni da je najdena ena možna koda.

Po vnosu kode preverite ali daljinski upravljalcev komunicira z napravo, če niste zadovoljni poskusite z drugo kodo.

### ROČNA NASTAVITEV KOD

Vključite napravo z originalnim daljinskim upravljalcem, ali ročno brez daljinskega upravljalca.

Držite pritisnjeno 4 sekunde tipko katera ustreza napravi, na primer TV, vse dokler ne začne svetiti tipka ☺. Tedaj boste lahko s tipkama CH+ (gor) ali CH- (dol) ročno menjali kodo. Če se naprava ugasne, pritisnite tipko OK in fiksirajte najdeno kodo.

Po vnosu kode preverite ali daljinski upravljalcev komunicira z napravo, če niste zadovoljni poskusite z drugo kodo.

Če se med iskanjem v 30 sekundah ne pritisne niti ena tipka, bo daljinski upravljalcev končal z iskanjem brez shranjevanja katere koli kode.

### AVTOMATSKO ISKANJE KOD

Vključite napravo z originalnim daljinskim upravljalcem, ali ročno brez daljinskega upravljalca.

Držite pritisnjeno 4 sekunde tipko katera ustreza napravi, na primer TV, vse dokler ne začne svetiti tipka ☺. Pritisnite tipko ☺. Daljinski upravljalcev bo vsake 2 sekundi pošiljal eno kodo za izklop. Če se naprava ugasne, to pomeni da je najdena ena možna koda. Pritisnite tipko OK in fiksirajte najdeno kodo. Med iskanjem se lahko smer iskanja menja s tipkama CH+ in CH-.

Po vnosu kode preverite ali daljinski upravljalcev komunicira z napravo, če niste zadovoljni poskusite z drugo kodo.

### IZČITAVANJE KOD

Če ste pri kateri od teh metod našli eno ustrezno kodo katera dobro funkcionira z napravo, je zaželjeno da si kodo zapišete.

Hkrati pritisnite in držite pritisnjeno 2 sekundi tipko OK in tipko naprave za katero želite izčitati aktualno vnešeno kodo (primer TV). Tipka ☺ začne utripati.

Vsaka serija utripov ustreza eni številki in začne se premor dolg eno sekundo. „0“ ustreza 10 utripom.

### PREUSMERJANJE, NASTAVLJANJE ZVOKA NA TV SPREJEMNIKU

Če je daljinski upravljalcev na primer v VCR modu in vi želite nastavljati jakost zoka na TV sprejemniku, morate narediti sledeče:

Držite pritisnjeno 4 sekunde tipko za katero želite preusmeriti nastavitvev jakosti zvoka na TV (primer VCR). Tipka ☺ začne utripati.

Vtipkajte sledečo kodo: 9908. S to kodo se aktivira in deaktivira preusmerjanje nastavljjanje jakosti zvoka.

Seveda ta koda ne bo spremenila izbrano kodo naprave (primer VCR)

### TEHNIČNI PODATKI

princip delovanja	infrardeči daljinski upravljalcev, vnaprej programiran
doseg	5-7 m
napajanje	2 x 1,5 V (AAA) bateriji, nista priloženi



## univerzální dálkový ovladač

Univerzální dálkový ovladač je ideálním řešením pro nahrazení původních dálkových ovladačů. Nelze očekávat, aby vedle základních funkcí byly dálkově ovladatelné všechny funkce. Vyzkoušejte více kódů k danému přístroji.

**Hlavní funkce:** manuální zadání kódu, vyhledávání kódu podle značky, manuální vyhledávání kódu, automatické vyhledávání kódu

### MANUÁLNÍ ZADÁNÍ KÓDU

Zapněte přístroj pomocí původního dálkového ovladače, nebo manuálně.

Přidrže stisknuté po dobu 4 vteřin tlačítko odpovídající typu přístroje, např. TV, dokud nezačne tlačítko ☺ plynule svítit. Nyní zvolte v příloženém manuálu CODE LIST kód odpovídající přístroji a pomocí číselné klávesnice kód zadejte. Jestliže jste zvolili správný kód, tlačítko ☺ přestane svítit. Jestliže zadaný kód nebyl správný, bude tlačítko ☺ svítit dál. Vyzkoušejte jiný kód.

Po zadání správného kódu vyzkoušejte dálkový ovladač. Nebudete-li s výsledkem spokojeni, zvolte jiný kód.

### VYHLEDÁVÁNÍ KÓDU PODLE ZNAČKY

Zapněte přístroj pomocí původního dálkového ovladače, nebo manuálně.

Z tabulky číslo 1 zvolte v příslušném sloupci odpovídajícímu typu přístroje (např. televizor) značku přístroje (např. SAMSUNG). V tomto řádku si na začátku řádku přečtete číslo INDEX DIGIT. (např. v případě televizoru, v případě značky SAMSUNG INDEX DIGIT = 6)

Tlačítko odpovídající typu přístroje přidrže stisknuté po dobu 4 vteřin, např. TV, současně s číslem INDEX DIGIT (např. v případě SAMSUNG tlačítko 6), dokud nezačne tlačítko ☺ plynule blikat. Dálkový ovladač bude každé 2 vteřiny odesílat různé signály k vypnutí. Jakmile se přístroj vypne, můžete obě tlačítka uvolnit.

Vyzkoušejte dálkový ovladač s kódem zvoleným tímto způsobem. Nebudete-li s výsledkem spokojeni, zvolte jiný kód.

### MANUÁLNÍ VYHLEDÁVÁNÍ KÓDU

Zapněte přístroj pomocí původního dálkového ovladače, nebo manuálně.

Tlačítko odpovídající typu přístroje přidrže stisknuté po dobu 4 vteřin, např. TV, dokud nezačne tlačítko ☺ plynule svítit. Nyní můžete opakovaným stisknutím tlačítek CH+ (směrem nahoru) nebo CH- (směrem dolů) volit různé kódy. Jakmile se přístroj vypne, byl pravděpodobně nalezen správný kód, a proto stiskněte tlačítko OK.

Vyzkoušejte dálkový ovladač s kódem zvoleným tímto způsobem. Nebudete-li s výsledkem spokojeni, zvolte jiný kód.

Jestliže během vyhledávání nestisknete po dobu 30 vteřin žádné tlačítko, dálkový ovladač dvakrát blikne a z režimu vyhledávání vystoupí bez toho, že by byl uložen jakýkoli kód.

### AUTOMATICKÉ VYHLEDÁVÁNÍ KÓDU

Zapněte přístroj pomocí původního dálkového ovladače, nebo manuálně.

Tlačítko odpovídající typu přístroje přidrže stisknuté po dobu 4 vteřin, např. TV, dokud nezačne tlačítko ☺ plynule svítit. Nyní stiskněte tlačítko ☺. Dálkový ovladač bude každé 2 vteřiny odesílat různé signály k vypnutí. Jakmile se přístroj vypne, byl pravděpodobně nalezen správný kód. Nyní stiskněte tlačítko OK. Během automatického vyhledávání můžete směr vyhledávání měnit pomocí tlačítek CH+ a CH-.

Vyzkoušejte dálkový ovladač s kódem zvoleným tímto způsobem. Nebudete-li s výsledkem spokojeni, zvolte jiný kód.

### NAČÍTÁNÍ KÓDU

Jestliže jste pomocí výše uvedených způsobů vyhledávání našli kód, který funguje, zapamatujte si jej.

Tlačítko OK přidrže stisknuté po dobu 2 vteřin současně s tlačítkem přístroje (např. televizor), jehož aktuální kód chcete načíst. Tlačítko ☺ začne blikat.

Každá řada bliknutí odpovídá jednomu číslu, potom následuje pauza trvající 1 vteřinu. Číslici 0 odpovídá 10 zablknutí.

### PŘESMĚROVÁNÍ OVLÁDÁNÍ HLASITOSTI NA TELEVIZOR

Jestliže dálkový ovladač nepoužíváte v provozním režimu televizoru, ale např. v režimu VCR, avšak hlasitost chcete nastavovat prostřednictvím televizoru, postupujte dle níže uvedeného:

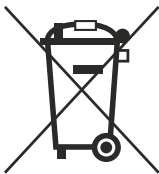
Stiskněte po dobu 4 vteřin tlačítko přístroje (např. VCR), jehož ovládání hlasitosti chcete přesměrovat na televizor. Tlačítko ☺ začne svítit.

Zadejte následující kód: 9908. Takto můžete zapnout, ale i vypnout přesměrování ovládání hlasitosti.

Tento kód samozřejmě nemění kód zvolený k přístroji (např. VCR)

### TECHNICKÉ PARAMETRY

princip fungování	infračervený dálkový ovladač, předem naprogramované kódy
dosah	5-7 m
napájení	2 x 1,5 V (AAA) baterie, nejsou součástí balení



**EN** • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

#### **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H** • A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön né a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

#### **AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK** • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

#### **ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTOROV**

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**RO** • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajere, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin această protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

#### **TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR**

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**SRB** • Uredajke kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo vsu odgovornost.

#### **ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA**

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

**SLO** • Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki. to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

#### **ODLAGANJE AKUMULATORJA I BATERIJ**

Iztrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

**CZ** • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

#### **LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ**

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdati upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlšti nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3.  
[www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) • Származási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk) • Krajina pôvodu: Čína

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro) • Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**  
Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64  
Mail: [office@elementa-e.si](mailto:office@elementa-e.si) [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si) • Država porekla: Kitajska

